

# 辛城教會美聖堂聯合主日崇拜 CCC Mason Joint Sunday Service

10/08/2023

敬拜詩歌  
Worship Hymns

黃曉晴  
Gene Huang

聖餐  
Communion

詹生和 長老  
Elder Shenghe Zhan

信息/見證  
Message/Testimony

青年挑戰中心  
Cincinnati Challenge Ranch

特別分享  
Special Sharing

泰國短宣隊短劇表演 冬季團隊  
Thai Team's Skit Winter Team Members

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

盧榮典  
Ron Lu

祝禱  
Benediction

嚴生俊長老  
Elder Steven Yen

金句：我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著；（加拉太書 2:20 上）

Key Verse: I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me... (Galatians 2:20a)

司琴：郭師瑜

Pianist: Shirley Kuo

敬拜團：盧榮典、顧正朝、戴敏，章萍萍

Worship Team: Ron Lu, Zhengchao Gu, Min Dai, Pingping Zhang

影音同工：郭紀成、李華

AV Workers: George Guo, Harry Li

翻譯：薛路得

Interpreter: Ruth Bourassa

招待同工：宋嵐曦、凌均效、曾麗明

Ushers: Lianxi Song, Junxiao Ling, Angela Zeng

聖餐預備：閻昉

Communion Service Preparing: Fang Yan

聖餐同工：王海龍（餅），蔡忠（杯），顧正朝，盧榮典，李會平

Communion Service: Harry Wang (Bread), Zhong Cai (Cup), Zhengchao Gu, Ron Lu, Huiping Li

## 報告事項

八月奉獻	\$52,062.23
八月支出	\$53,330.34
八月結算	(\$1,268.11)
2023 年盈虧	\$46,397.02

1. 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
2. 愛宴：今天主日崇拜後有愛宴，謝謝膳食團隊預備和採買食材，鐵塔村負責幫廚，磐石組負責排桌椅，葡萄園和三塔院負責廚房清理。愛宴奉獻除去成本捐給泰國短宣隊。支票請寫辛城教會，備註：Thailand Mission 2023。
3. 2023 年巴拿巴兒童事工信心奉獻：到 8 月共收到 \$42,170，距離目標 8 萬元支持每個孩子一天一美元的餐費，尚有短缺。求主激勵我們踴躍支持這事工。
4. 事工協調會：10/11 週三晚 7:30 分在美聖堂 1、2 號教室舉行。
5. 青少年團契秋季退修會：10/13-15 日在 Woodland Lakes 營區舉行。10/13 前報名為 180 元，10/13 後不再接受報名。支票請寫辛城教會備註請寫：退修會及姓名。支票和免責書請交給 Eliava 或 Simon 傳道。報名鏈接：<https://forms.gle/D6AzAf1Ufshk5UxVA>
6. 大使命宣教委員會：10/15 主日晚七點透過線上開會；請為會議代禱。
7. 實體牧長會：10/18 週三晚 7:30 在美聖堂舉行，請為會議及牧長們禱告。
8. 弟兄團契聚餐：10/21 週六下午 5:30 在顧正朝長老家，有分享、見證、禱告。歡迎弟兄參加！
9. 中國福音大會 2023：12/26-30 實體聚會由生命季刊主辦，在芝加哥舉行。本教會的報名鏈接是 <https://bit.ly/44L6vem> 大會詳情請看：<https://www.gospel4china.org>

## 代禱事項

1. 為遠方父母禱告，身體軟弱的求神看顧有健康與平安；賜兒女們不管在何處因依靠主有真平安。願神賜我們耐心勇氣抓住機會向未信主的傳福音。
2. 為週二在美聖堂舉行的三福訓練和探訪禱告，給學員們能排除各樣的攔阻，更多經歷神的同在。求神預備願意被探訪的慕道友，並聖靈感動他們信主。
3. 為弟兄姐妹追求靈命成長，渴慕與神親近，每天都與神同行禱告！

## Announcements

August Offering	\$52,062.23
August Expenses	\$53,330.34
August Balance	(\$1,268.11)
Year-to-Date Balance	\$46,397.02

1. **CCC Theme**: Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ.
2. **Love Feast**: Today after the service. Thanks to the chef team's shopping and food preparation, Iron Tower's help in the kitchen, Rock's setting up tables/ chairs, Vineyard and Three Towers' cleaning up afterward. The surplus of love feast is submitted to the Thai Team. Please write "Thailand 2023" in the memo of your check.
3. **2023 Faith Pledge for Barnabas' Children Ministry**: The donation is \$42,170 as of August and is still far from the fund-raising target \$80k for \$1 per child's daily expense. May God urge us to eagerly support this ministry.
4. **MC Meeting**: Is on Wed., 10/11, 7:30 pm at Mason church, classroom # 1-2.
5. **YG Fall Retreat**: October 13-15 at Woodland Lakes Christian Camp. The fee is \$180 by 10/13; do not accept signup after 10/13. Please make checks payable to Cincinnati Chinese Church, memo Fall Retreat/ youth name and bring the check/waiver form to Eliava /Simon. Signup link: <https://forms.gle/D6AzAf1Ufshk5UxVA>
6. **GCC Meeting**: Sunday, 10/15, at 7pm online meeting. Please pray for it.
7. **E/M Meeting**: Wed., 10/18, 7:30pm at Mason church. Please pray for it and the E/M team.
8. **Brother Fellowship Potluck**: Sat., 10/21, 5:30pm at Elder Zhengchao Gu's house with sharing, testimonies, and prayers. Brothers are invited to join.
9. **Gospel for China Conference 2023**: Held from 12/26-30 in person hosted by CCLife in Chicago. CCC's signup link is <https://bit.ly/44L6vem>. For details, please go to <https://www.gospel4china.org>

## Prayer Requests

1. Pray for the distant parents to have good health and peace from God; pray for our children no matter where they are to have true peace by trusting the Lord. May God grant us patience and courage to grab chances to share the Good News to nonbelievers.
2. Pray for the EE training class and visitation held on Tuesdays at Mason church. May God grant the trainees to experience God's presence by overcoming their obstacles. Pray God to prepare the seekers who are willing to be visited to accept Jesus as their Savior through the moving of the Holy Spirit.
3. Pray for brothers and sisters to eagerly pursue spiritual growth, to desire to draw near God, and to walk with Him daily.

## 教會異象 (一) : 教會介紹

“少壯獅子還缺食忍餓，但尋求耶和華的什麼好處都不缺。” (詩 34:10)

耶穌基督道成肉身來到我們中間，以復活的大能顯明祂是神的兒子。那使人得救的福音，讓我們這些罪人得以坦然無懼的來到上帝的面前。

讚美上帝！在祂恩典的帶領下，辛城教會成為上帝在大辛辛那提市的燈台，為我們的主耶穌基督做見證已超過 53 個年頭。53 年以來，上帝的恩典從未離開這個教會。從最早的在弟兄姐妹家中聚會，一直到現在，辛城教會已經擁有兩個堂，即辛城教會本堂和辛城教會美聖堂。一代過去，一代又來，上帝帶領祂的兒女們成為耶穌基督的見證人。讚美我們的上帝，在祂裡面，什麼好處都不缺。

目前辛城教會有三位全職傳道人，本堂有兩位長老，美聖堂有三位長老。原則上，辛城教會每個堂應有五位執事，分別為敬拜，外展，支持，教育，關懷。同時兩堂都有一位卸任的執事擔任事工協調會主席。在上帝的帶領下，兩個堂都有很多的團契以及小組。在本堂的團契或小組有：建武營(有 2 組)，喜鵲，粵語，安德森，加利利西，肯塔基餐館，以及三福餐館。在美聖堂的團契或小組有：基督徒，喜樂山，香柏木，三塔院，湖泊莊，鐵塔村，磐石村，葡萄園，得魚灣，溪樹鄉，以及雙龍餐館。

兩堂還有幾個聯合團契，分別為：福樂團契，UC 校園團契，Miami 校園團契，以及青少年團契。除此以外，教會還有許多其他的聚會以及禱告會。週一至週四，各有四個不同查經聚會，在不同姐妹家裏或線上聚會。每月還有一次弟兄會的聚集。除了各個團契小組的禱告會外，每個月最後一個週三還有聯合的禱告會。在兒童事工上，教會開設了暑期聖經班，暑期音樂劇，以及 AWANA。這些都是上帝賜給辛城教會恩典。讚美我們的上帝！

## Church Vision (I): Church Introduction

“The young lions suffer want and hunger, but those who seek the Lord lack no good thing.” (Psalm 34:10)

Jesus Christ came to us in the flesh and revealed Himself as the Son of God by the power of the resurrection. The gospel of salvation allows us sinners to come to God without fear.

Praise God! Led by His grace, Cincinnati Chinese Church, CCC, has been God's lampstand in Greater Cincinnati, witnessing for our Lord Jesus Christ for over 53 years. For 53 years, God's grace has never left this church. From the earliest days of meeting in the homes of our brothers and sisters to the present day, CCC has had two campuses, Compton church and Mason church. Generations pass and generations come, and God leads His children to be witnesses of Jesus Christ. Praise our God, who lacks no good things.

Currently there are three full-time ministers at CCC, two elders at Compton church, and three elders at Mason. As a matter of principle, there should be five deacons in each of the churches in CCC: Worship, Outreach, Support, Education, and Care. Meanwhile, there is one resigned deacon who serves as the chairperson of the Ministry Coordinating Council at each church. Under God's leadership, both churches have some fellowships and small groups. These are fellowships or small groups at Compton church: Kenwood Fellowship (two small groups), Young Couples group, Anderson, Galilee, KY Restaurant, and Three Blessings. Fellowships or small groups at Mason are Christians, Joy Mountain, Cedar, Three Towers, Water's Edge, Iron Tower, Rock, Vineyard, Fishers' Bay, Creek Tree, and Twin Dragon.

There are joint fellowships at both churches: Blessing, UC Campus, Miami Campus, and Youth Group. Apart from this, there are many other church meetings and prayer meetings. Monday through Thursday, there are four different Bible studies, each at a different sister's house or online meeting. And the Brother Fellowship meeting is once a month. In addition to the prayer meetings of each fellowship or group, there is a joint prayer meeting on the last Wednesday of each month. In the children's ministry, the church offers Vocation Bible School, summer musical, and AWANA. All of which are God's blessings to Cincinnati Chinese Church. Praise our God!

## 辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	美聖堂	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題：特定應許，做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>